

APPENDIX III: QUANTITATIVE QUESTIONNAIRE IN TWI

SECTION A

DEMOGRAPHICS

Age: _____ Number of years of marriage: _____

Number of children: _____ Highest level of education: _____

Occupation: _____ Religion: _____ Ethnic group _____

Percentage of household income provided by you: _____

Percentage of household income provided by spouse: _____

Average monthly income: (a) GHC 0 – 99 (a) GHC100 - 599 (b) GHC600–999 (c) GHC1000–2999
(d) GHC3000 and above

SECTION B

Please read and provide your subjective responses to the following statements. There are no right or wrong answers, just your experiences and thought are been sought.

Emmere dodoɔ sɛn na wo susu sɛ, ɛsɛ sɛ wode wo ho hyɛ saa efie asedee nnwumadie yi mu? Wo mmuaee no gyina hyee(0) – sɛ wo nye saa dwumadie no koraa wɔ efie ho kosi enan (4) – sɛ wo yɛ saa dwumadie no nyinaa wɔ efie ho.

		koraa (0)	ɛdeda mu (1)	emu fa (2)	ɛmmere dodoɔ no (3)	Nyinaa (4)
1	Efie no mu nseinsei					
2	Aduanenoa ne sponotoɔ					
3	Neemasie, ne toɔ ne ntaadeɛ pempam					
4	Nyoma a asie wo fie nseinsei					
5	Efie no abɔnten so adumayo					
6	Sɛ wotua nkanea ne atoɔ ahodoɔ					
7	Edwadie					
8	Awofɔɔ, nsewnom ne abusuafoɔ ahodoɔ nkitahodie					
9	Sɛ wodi kan ahyɛ mpaso agrɔdie ase					
10	Sɛ wobɔ abusua no akɔnhoma ansa na awɔɔ ɛbeba mu					
11	Akɔnhomabɔ wɔ awɔɔ akyi					

Below are ten statements you may or may not agree with. Using the scale below, indicate your level of agreement or disagreement with each item by ticking the response for each statement.

		Megye tum paa (3)	Megye tum (2)	Mengye ntum (1)	Mengye ntum koraa (0)
1	Mi kika biribiara bo mu aa, makoma to meyem wo mabrabo mu				
2	Adu mbiribia, mi dwene se me di mu koraa				
3	Mi wo atinka bise, mi wo nwoma bebre wo mi mu				
4	Mi tumi ye nyomma yie ti se afrofro bebre				
5	Mi wo atinka bise, mi ni nyomma bebre mi de be hoahoa mi ho.				
6	Eto mbiribia, mi nya atinka se, mi ho ni mfasoa				
7	Mi wo atinka se, mi ye obia mi ho wo mfasoa se afrofro				
8	I wish I could have more respect for myself.				
9	Mi kika biribiara bo mu a, medwene se, me di ntwo				
10	Mi si gyinaa papa a wo ma brabo mu.				

Please choose the response that best describes your experience over the past four weeks

		Kora- kora (0)	Ewom a (1)	Etaa si (2)	Abre nyinaa (3)
1	Se wotumi de w'adwene si biribi so				
2	Se biribi haw a, wontumi nna				
3	Se wodi akotene wo adee bi a eho hia mu				
4	Se wotumi si gyinaae				
5	Se wote bre abre nyinaa				
6	Se wontumi nni chaw so				
7	Se w'ani tumi gye wo dabiaa dwumadie mu				
8	Se wotumi gyina chaw ano				
9	Se w'ani ngye na wo teetee				
10	Se wogyae w'awrehyemu mu				
11	Se wodwene se woho nni mfasoo				
12	Se w'ani gye				

Emere dodoɔ sɛn na wogyidi sɛ wo yere pɛ sɛ wode woho hye saa asɛdeɛ nnwumadie yi mu? Wo mmuaɛɛ no gyina hyee(0) – sɛ wo nye saa dwumadie no wɔ efie hɔ kosi ɛnan (4) – sɛ wo ye saa dwumadie no nyinaa wɔ efie hɔ.

		koraa (0)	ɛdeda mu (1)	emu fa (2)	ɛmmere dodoɔ no (3)	Nyinaa (4)
1	Efie no mu nseinsei					
2	Aduanenoa ne ɛponotoɔ					
3	Neemasie, ne toɔ ne ntaadeɛ pempam					
4	Nyoma a asie wo fie nseinsei					
5	Efie no abɔnten so adumayo					
6	Sɛ wotua nkanea ne atoɔ ahodoɔ					
7	Edwadie					
8	Awofoɔ, nsewnom ne abusuafoɔ ahodoɔ nkitahodie					
9	Sɛ wodi kan ahye mpaso agrɔdie ase					
10	Sɛ wobɔ abusua no akɔnhoma ansa na awoɔ ɛbeba mu					
11	Akɔnhomabɔ wɔ awoɔ akyi					

Please indicate your level of agreement with each of the following statements about your marriage.

	1	2	3	4	5
1	Emmere dodoɔ sɛn na wo yere tumi ye woapɛdeɛ ma wo?				
	Koraa	Kakraa bi	Ɛhɔ ne hɔ	Ɛye ara	Ɔye papaapa
2	Ɛwɔ adeɛ nyinaa mu no, sɛn na w'akoma tɔ woyɛm wɔ w'awareɛ mu?				
	M'ani ngye koraa	Ɛye kakraa bi	Mefa no saa	Ɛye ara	M'ani gye papaapa
3	Sɛ wode wo awareɛ toto dodoɔ no deɛ hoa, wo deɛ no te sɛn?				
	Ɛnye koraa	Ɛye kakraa	Ɛye Ɛhɔ ne hɔ	Ɛye	Ɛye papaapa
4	Emmere dodoɔ sɛn na ɛba wotirim sɛ, anka wonyaa a anka woamfa wo tiri anko hye saa awareɛ yi mu?				
	Ensii da	Sɛ ɛtɔ mmere bia	Ɛye hɔ ne hɔ	Ɛtae ba kakra	Abere biara
5	Emmere dodoɔ sɛn na w'awareɛ tumi gyina yiye wɔ wo anidasoɔ kwan ankasa so?				
	Ensi koraa	Kakraa bi	Ɛdeda mu	Ɛye ara	Emmere nyinaa
6	Sɛn na wodɔ wo yere si fa?				
	Ɛnye papa bia	Kakraa bi	Ɛye hɔ ne hɔ	Ɛye ara	Papaapa

7	Ɔhaw dodoɔ sɛn na ɛwɔ w'awareɛ mu?				
	Kakraa bi koraa	Kakraa bi	Ɛho ne ho	Bebree	Bebree paa

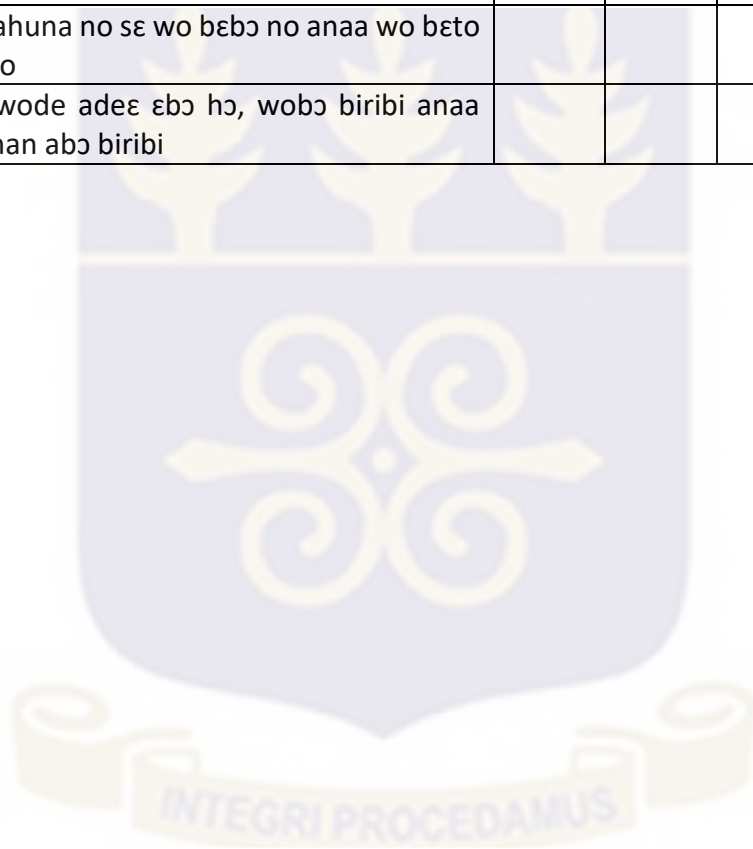
Below are statements about various household roles, indicate your level of agreement or disagreement by checking the appropriate box.

		Megye tum paa (0)	Megye tum (1)	Mfinfin (2)	Mengye ntum (3)	Mengye ntum koraa (5)
1	Ɛsɛ sɛ ɔberima boa fie nanso efie adeye ne nkwadaahwe ankasa dee, eyɛ ɔbaa adwuma					
2	Ɛnye abre nyinaa dee nanso ne kwan so no, ɛsɛ ɔyere sɛ ɔnoa aduane na ɔhwe efie na okunu no nso yi sika bɔ abusua no ho bra					
3	Mmerima ankasa na ɛsɛ sɛ wofa abusua no ho adwene titiri biara					
4	Ɛwom sɛ nyiyim nye wɔ awareɛ mu mmom, nanso eyɛ den a, ɔberima no na n'asɛm di mu					
5	Ɔbaa dee mmofra no hwe ne adeɛ a ɛho hia na ɔberima dee nso ne n'adwumaye					
6	Ɔberima adwuma dee, ɛho hia sen ɔbaa dee.					

Mesɛ wo, susu mmerɛ dodoɔ a wode wo ho ahye saa suban yi mu wɔ beyɛ sɛ afe ntɛm nie.

		Daabi da (0)	Baako pɛ (1)	Mienu (2)	Ɛboro mienu (3)
1	Sɛ woto adeɛ abɔ wohokafoɔ				
2	Sɛ wopia wohokafoɔ, woyere no anaa wowɔ no nkonsa				
3	Sɛ wobɔ wohokafoɔ asom				
4	Sɛ wotu wo nan, woka anaa woyere kutruku abɔ no				

5	Se wode adee ebo wohokafoɔ anaa anka wode ebo no				
6	Se wobo wohokafoɔ				
7	Se wode sekan anaa etuo ehunahuna wohokafoɔ				
8	Se wokura sekan anaa etuo				
9	Se woyeye wohokafoɔ anaa woka ntam wo n'anim				
10	Se womuna anaa wompe se wo ne no bedi nkɔmɔ afa adee bi ho				
11	Se wotwi afa ne so apie afiri edeem, efie anaa aboboano				
12	Se woye adee bi anaa aka asem bi ahye wohokafoɔ abufuo				
13	Se wohunahuna no se wo bebo no anaa wo beto biibi abɔ no				
14	Se woto, wode adee ebo ho, wobo biribi anaa wotu wo nan abɔ biribi				



APPENDIX III: INTERVIEW GUIDE

INTERVIEW GUIDE

Demographics:

Age:

Number of years of marriage:

Number of children:

Occupation:

Occupation of spouse:

Spouses' relative contribution to household income:

1. What are your roles as a husband?
2. What are the roles of your wife?
3. To what extent do you fulfil your roles as husband?
4. What roles do you share with your wife?
5. Do you partake in any domestic duties like sweeping, washing, cooking, cleaning and why?
6. Do you feel any less of a man because of your involvement domestic chores and why?
7. How do you feel about your wife adding to the family income?
8. In what ways is your wife's attitude different due to the fact that she contributes to the family income?
9. How does that make you feel as a husband?
10. How do you deal with the fact that your wife behaviour/attitude is different due to her contribution to the household income?
11. How satisfied are you in your marriage? Why?
12. How different is your parents' marriage from your current marriage by way of roles and which era?